

Символы, используемые в инструкции

Важные Предупреждения, выражаемые этими символами. Они должны неукоснительно соблюдаться.



Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к поражению электрическим током и представляет опасность для жизни.



Несоблюдение предписаний может привести к ожогам или вызвать повреждение аппарата.



Несоблюдение этого предупреждения может привести к ожариванию или ожогам.



Этот символ указывает на рекомендации и важную для пользователя информацию.

Буквы в скобках

Буквы в скобках соответствуют пояснениям в Описании кофемашины (стр.3)

Основные правила безопасности



Поскольку аппарат работает от электрического тока, не исключается опасность поражения электрическим током. Поэтому придерживайтесь следующих правил безопасности:

- Не касайтесь аппарата мокрыми руками или ногами.
- Не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.
- Убедитесь в том, что к электрической розетке обеспечен свободный доступ, потому что только так можно будет быстро выдернуть вилку из розетки в случае необходимости.
- Если нужно вынуть вилку, держитесь только за нее. Никогда не тяните за шнур: это может привести к его повреждению.
- Для полного отключения аппарата извлеките вилку из электрической розетки.
- В случае повреждения аппарата не пытайтесь чинить его самостоятельно. Выключите аппарат, извлеките вилку из розетки и обратитесь в Службу технической помощи.
- При повреждении вилки или шнура питания заменяйте их только в Службе технической помощи De'Longhi, чтобы избежать любого риска.

- При очистке ни в коем случае не опускайте машину в воду: это электроприбор.
- Перед любой операцией по очистке внешних частей аппарата, выключите машину, извлеките вилку из розетки, и дайте машине остыть.



Храните упаковочный материал (пластиковые пакеты, пенопласт) вдали от детей.



Не позволяйте использовать аппарат лицам (в том числе детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или прошли обучение у него. Не разрешайте детям играть с прибором.



Поскольку этот аппарат вырабатывает горячую воду, во время работы может образовываться пар.

Проявляйте внимание, чтобы не попасть под брызги воды или под струю горячего пара.

Когда прибор находится в работе, не касаться подставки для чашек, так как она сильно нагревается.

Использование по назначению

Этот аппарат предназначен для приготовления кофе и подогрева напитков.

Этот аппарат должен использоваться только в быту. Его использование не предусмотрено:

- в кухонных помещениях для персонала магазинов, офисов и других рабочих зон
- в агротуристических структурах
- в гостиницах, мотелях и других структурах гостиничного типа
- в сдаваемых в аренду номерах

Любое другое использование считается применением не по назначению, а следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб в результате использования аппарата не по назначению.

Инструкция по применению

Перед использованием аппарата внимательно прочтите данную инструкцию. Несоблюдение данной инструкции может привести к повреждению аппарата. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением данной инструкции.



Внимание:

Сохраните эту инструкцию. Она должна сопровождать аппарат также и в случае передаче его другому владельцу.

Вступление


Благодарим Вас за то, что Вы выбрали нашу кофемашину. Желаем Вам приятного времяпрепровождения с новым приобретением. А сейчас уделите несколько минут для ознакомления с этой инструкцией по использованию. Таким образом, Вы сможете обеспечить безопасность и сохранность кофемашины.

Описание

Ниже приводится терминология, которая будет использоваться в дальнейшем на страницах данного руководства.



Описание аппарата

(см. стр. 3)

- A1. Ручка для пара
- A2. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ 
- A3. Световой индикатор включения
- A4. Кнопка приготовления кофе или горячей воды
- A5. Световой индикатор температуры ОК для приготовления кофе/горячей воды
- A6. Кнопка выбора функции пара
- A7. Световой индикатор температуры ОК для приготовления пара
- A8. Душ бойлера
- A9. Поднос для чашек
- A10. Подносик для капель
- A11. Капучинатор
- A12. Трубка подачи пара или горячей воды
- A13. Шнур питания
- A14. Опорная поверхность для чашек
- A15. Бачок для воды

Описание принадлежностей

(см. стр. 3)

- V1. Фильтр 1 чашка 
- V2. Фильтр 2 чашки 
- V3. Фильтр капсул 
- V4. Держатель фильтра
- V5. Мензурка/придавливатель

Установка аппарата

При установке аппарата следует придерживаться таких мер предосторожности:

- Любое проникновение воды может привести к повреждению прибора. Не устанавливайте аппарат вблизи водопроводных кранов или мойки.
- Возможно повреждение аппарата в случае замерзания находящейся в нем воды. Не устанавливайте аппарат в помещениях, где температура может опускаться ниже точки замерзания.
- Разместите шнур питания так, чтобы предотвратить его повреждение острыми краями и помешать его контакту с нагретыми поверхностями (напр., с электрическими плитами).

Подключение аппарата



Осторожно!

Убедитесь в том, что напряжение в электрической сети отвечает величине, указанной на заводской табличке на дне аппарата.

- Подключайте аппарат только в розетку, установленную в соответствии со всеми правилами, рассчитанную на минимальную силу тока 10 А и с исправным заземлением.
- В случае несовместимости между розеткой и вилкой аппарата обратитесь к квалифицированному персоналу для замены розетки.
- Пользователь не имеет никакого права самостоятельно заменять шнур питания, поскольку для этого требуются специальные инструменты. Если шнур поврежден или требуется его замена, обращайтесь исключительно в авторизованные, то есть уполномоченные производителем, сервисные центры. Это поможет избежать опасностей любого рода.

Наполнение бачка для воды

1. Открыть крышку бачка для воды (рис. 1), достать бачок, потянув вверх (рис. 2).
2. Наполнить бачок свежей и чистой водой, не превышая максимальный уровень, обозначенный надписью MAX. (рис. 3). Поместить бачок на место, слегка надавив, чтобы клапан, расположенный на дне самого бачка, открылся.
3. Более легкий способ для наполнения бачка водой без его извлечения - налить воду непосредственно в бачок с помощью графина.



Внимание:

Никогда не включать прибор, если в бачке нет воды или если бачок не установлен, не забывайте доливать воду, когда уровень воды опускается до пары сантиметром от дна.

Внимание:

В отсеке под бачком может присутствовать вода; в данном случае просто высушить отсек с помощью чистой губки.

Автоматическое отключение

в целях экономии энергии прибор оснащен функцией автоматического отключения (индикатор АЗ выключается) на случай, когда машина не используется в течении длительного периода. Для повторного включения прибора нажмите на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (рис. 4).

Как приготовить кофе эспрессо

При первом использовании

При первом использовании, ополоснуть внутренний трубопровод прибора, включив машину и запустив ее, имитируя процесс приготовления кофе, по крайней мере два раза, вплоть до опорожнения бака для воды; следовательно, приступить к приготовлению кофе.

Предварительный разогрев устройства для приготовления кофе



Чтобы получить кофе эспрессо нужной температуры, рекомендуется предварительно разогреть машину следующим образом:

1. Включить машину нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ (загорится соответствующий индикатор) (рис. 4) и закрепить держатель фильтра на машине, не наполняя его молотым кофе (рис. 5).
2. Поместить чашку под держателем фильтра. Использовать именно ту чашку, куда впоследствии будет налит кофе, чтобы предварительно ее нагреть.
3. Подождать включения светового индикатора ОК (рис. 6) и сразу нажать на кнопку приготовления кофе (рис. 7), позволить воде течь до выключения индикатора ОК, затем прервать операцию повторным нажатием кнопки приготовления (рис. 7).
4. Опустошить чашку, подождать, пока световой индикатор "ОК" снова включится, и повторить еще раз ту же операцию.

(Во время отсоединения держателя фильтра происходит выпуск пара - это нормальное явление).

Как приготовить эспрессо с молотым кофе

1. После предварительного разогрева машины, как

описано в предыдущем параграфе, вставить фильтр для молотого кофе в держатель. Использовать фильтр  (B1), если хотите приготовить одну чашку кофе, или фильтр  (B2), если хотите приготовить 2 чашки кофе.

2. Если хотите приготовить 1 чашку кофе, заполнить фильтр с мензуркой молотого кофе без горки, около 7 гр. (рис. 9). Если вы хотите приготовить две чашки кофе, заполнить фильтр двумя неполными мензурками молотого кофе (около 6+6 гр). Наполнять фильтр маленькими дозами, чтобы молотый кофе не просыпался через край.

Внимание:

Для правильной работы, перед заполнением молотым кофе следует всегда проверять, что в фильтре нет остатков молотого кофе от предыдущего приготовления.

3. Равномерно распределить молотый кофе и слегка нажать придавливателем (рис. 10). Прессование молотого кофе очень важно для получения хорошего эспрессо. Если слишком сильно прессовать, то кофе будет выходить медленно, а пенка обретет темный цвет. Если надавить слишком мало, то кофе будет выходить быстро, пенка будет светлая и в небольшом количестве.
4. При необходимости удалить избыток кофе с края держателя фильтра и прицепить сам фильтр к машине: повернуть ручку вправо с целью (рис.5) избежать утечки воды.
5. Установить чашку или чашки под носиками держателя фильтра (рис. 11). Рекомендуется подогреть чашки перед тем, как готовить кофе, это можно сделать с помощью небольшого количества горячей воды или можно поместить чашки на верхнюю поверхность машины на 15-20 минут (рис. 12).
6. Убедиться, что индикатор ОК (рис. 6) включен (если выключен, подождать до включения), и нажать на кнопку приготовления кофе (рис. 7). Когда получено желаемое количество кофе, чтобы прервать приготовление, снова нажать на ту же кнопку (рис. 7). (Во время приготовления кофе рекомендуется выполнять данную операцию не дольше 45 секунд).
7. Чтобы отсоединить держатель фильтра, повернуть рукоятку справа налево.

Опасность Ожогов!

Чтобы избежать брызг, никогда не отсоединять держатель фильтра во время работы машины..

8. Чтобы удалить использованный кофе, перевернуть держатель и, придерживая фильтр, похлопывать по держателю (рис. 13).
9. Чтобы выключить кофемашину, нажать на кнопку включения/выключения (рис. 4).

Как приготовить кофе эспрессо в капсулах


1. Предварительно разогреть машину, как описано в параграфе “Предварительный разогрев устройства для приготовления кофе”; убедиться, что держатель фильтра установлен. Таким образом, кофе будет более горячим.

Внимание:

использовать капсулы, которые отвечают стандарту ESE: он указан на упаковках в виде следующего знака.



Стандарт ESE - это система, одобренная и принятая самыми крупными производителями капсул, она позволяет легко и быстро приготовить эспрессо.

2. Установить фильтр для кофе в капсулах (ВЗ ) в держатель фильтра (рис. 14).
3. Установить капсулу, как можно больше центрируя её над фильтром. Для правильной установки капсулы на фильтре, следуйте всегда инструкциям, приведённым на упаковке капсул.
4. Установить держатель фильтра, поворачивая его всегда до упора (рис. 5).
5. Далее следовать указаниям, данным в пунктах 5,6 и 7 предыдущего параграфа.

Как приготовить капучино

1. Приготовить кофе эспрессо, следуя инструкциям предыдущих параграфов, но в этот раз использовать достаточно большие чашки.
2. Нажать на кнопку пара (рис. 15).
3. Тем временем залить в контейнер примерно 100 грамм молока на каждую порцию готового капучино. Молоко должно быть холодным (не горячим!). При выборе размеров контейнера учтите, что объем молока увеличивается в 2 или 3 раза.

Внимание:

Рекомендуется использовать частично обезжиренное молоко, которое имеет температуру холодильника.

4. Поместить контейнер с молоком под капучинатор.
5. Подождать включения светового индикатора ОК, относящегося к кнопке пара (рис. 16). Включение

светового индикатора при достижении бойлером идеальной температуры для производства пара.

6. Открыть кран пара на несколько секунд, чтобы слить небольшое количество воды, которая присутствует в контуре. Закрыть кран.
7. Опустить капучинатор в молоко на несколько миллиметров (рис. 17), но не погружая его больше указанного стрелкой на рис. 17 уровня. Повернуть ручку против часовой стрелки, рис. 18, минимум на пол-оборота. Из капучинатора выходит пар, благодаря которому молоко приобретает кремообразную текстуру и пышность. Для получения более кремообразной пенки погрузить капучинатор в молоко и медленно поворачивать контейнер с молоком, одновременно приподнимая и опуская его.
8. Когда объем молока удвоится, погрузить капучинатор еще глубже, продолжая разогревать молоко. Когда достигнута желаемая температура (идеальное значение 60°C) и насыщенность пенки, прервать процесс подачи пара, повернув ручку по часовой стрелке, и снова нажать кнопку пара. Чтобы выключить машину, нажать на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (рис. 4) (Погаснет соответствующий индикатор на щитке).
9. Ложкой добавьте взбитое молоко в чашки с приготовленным ранее кофе эспрессо. Капучино готов, положите по вкусу сахар и, если захотите, присыпьте поверхность пенки порошком какао.

Внимание:

если необходимо приготовить больше чашек капучино, сначала сделайте необходимое количество чашек кофе, а после приготовьте молоко для капучино.

- если необходимо снова приготовить кофе после взбивания молока, сначала нужно дать остыть бойлеру, иначе кофе сгорит. Чтобы охладить бойлер, поместить под носиками держателя фильтра (рис. 11) контейнер, нажать на кнопку пара и слить воду до выключения индикатора подачи пара: далее можно приступить к приготовлению кофе.
Рекомендуется подавать пар не дольше 60 секунд и не взбивать молоко более 3 раз последовательно.

Внимание:

По гигиеническим соображениям рекомендуется чистить капучинатор каждый раз после использования.

Выполните следующее:

1. Выпустить некоторое количество пара (пункты 2,5 и 6 предыдущего параграфа), повернув ручку пара (рис. 18). При этом капучинатор выведет молоко, которое, могло остаться внутри. Выключить машину с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ.
2. Одной рукой придерживая трубку капучинатора, другой поворачивая по часовой стрелке сам капучинатор, разблокировать его и снять, потянув вниз (рис. 19).
3. Удалить сопло пара из трубки, потянув сверху вниз (рис. 19).
4. Тщательно промыть капучинатор и сопло пара теплой водой (рис. 20).
5. Убедитесь в том, что отверстие, отмеченное стрелкой на рис. 21, не закупорено. При необходимости прочистить булавкой.
6. Установить на место сопло пара, надавливая снизу вверх.
7. Установите на место капучинатор, протолкнув его вверх и повернув по часовой стрелке.

Подача горячей воды

1. Включить машину нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ (рис. 4). Подождать включения индикатора ОК (рис. 6).
2. Поместить контейнер под капучинатор.
3. Нажать кнопку приготовления (рис. 7) и одновременно повернуть ручку пара против часовой стрелке (рис. 18): горячая вода будет подаваться из капучинатора.
4. Чтобы прервать подачу горячей воды, повернуть по часовой стрелке ручку пара и снова нажать на кнопку приготовления (рис. 7).
Рекомендуется выполнять эту операцию не дольше 60 секунд.

Чистка



Осторожно!

Перед любой операцией по очистке внешних частей прибора выключить машину, изъять вилку из розетки и оставить остывать прибор.

Чистка подносика для сбора капель



Внимание!

Подносик для капель снабжен индикатором-поплавком (красного цвета) уровня воды (рис. 22). До того, как этот индикатор начнет выходить за поднос для чашек, следует слить воду с подносика для капель и очистить его, в

противном случае вода может перелиться и нанести вред машине, опорной поверхности или близлежащей зоне.

1. Изъять подносик (рис. 22).
2. Удалить решетку для чашек, удалить воду и почистить ванночку с помощью ветоши: установить на место подносик для сбора капель.
3. Установить на место подносик для сбора капель.

Очистка фильтров для кофе

Регулярно очищать фильтры для кофе, ополаскивая их проточной водой. Проверить, что отверстия не закупорены, в обратном случае очистить их с помощью иглы (рис. 23).

Очистка душа бойлера

Через каждые 300 чашек кофе необходимо чистить душ бойлера эспрессо следующим образом:

- Убедиться, что кофемашина не нагрета, и что вилка вынута из розетки;
- С помощью отвертки развинтить винты, которыми закреплен душ бойлера эспрессо (рис. 24);
- Достать душ бойлера;
- Почистить бойлер с помощью влажной ветоши (рис. 25);
- Тщательно помыть душ с помощью горячей воды и щеточки. Проверить, что отверстия не закупорены, в противном случае очистить их с помощью иглы.
- Ополоснуть душ под краном, продолжая чистку.
- Установить душ бойлера, уделяя внимание, чтобы правильно расположить его на прокладке.

Гарантия теряет силу, если описанная выше чистка выполняется нерегулярно.

Другие виды чисток

1. Для очистки машины не используйте растворители или абразивные моющие средства. Достаточно протереть ее мягкой увлажненной тканью.
2. Регулярно очищайте чашу держателя фильтра, фильтры, поднос для сбора капель и водяной бачок.

Чистка бачка для воды

Периодически чистите (приблизительно раз в месяц) бачок для воды (A15) влажной ветошью с небольшим количеством деликатного моющего средства.



Осторожно!

При очистке ни в коем случае не опускайте машину в воду: это электроприбор.

Удаление накипи

Рекомендуется выполнять удаление накипи с аппарата каждый раз после приготовления 200 чашек кофе. Рекомендуется использовать средство для удаления накипи De'Longhi, которое имеется в продаже.



Внимание!

- Средство для удаления накипи содержит кислоты, раздражающе действующие на кожу и глаза. Обязательно соблюдать инструкции по технике безопасности изготовителя на упаковке декальцификатора, а также указания о том, какие меры следует принять в случае контакта с кожей и глазами.
- Убедительно рекомендуется использовать только средство для удаления накипи производства компании De'Longhi. Использование неподходящих средств, а также нерегулярное удаление накипи могут спровоцировать неисправности, не покрываемые гарантией производителя.

Следовать данным инструкциям:

1. Наполнить бак водным раствором средства для удалению накипи; приготовить раствор, следуя указаниям, приведённым на упаковке.
2. Нажать на кнопку вкл/выкл и подождать до включения светового индикатора ОК.
3. Убедиться, что держатель фильтра не установлен и поместить контейнер под душем машины.
4. Нажать на выключатель приготовления кофе и слить 1/4 раствора, содержащегося в бачке: время от времени поворачивать ручку пара и выпускать понемногу раствор; далее прервать операцию повторным нажатием выключателя и оставить раствор на 5 минут, чтобы подействовал.
5. Снова повторить пункт 4 еще 3 раза, пока бачок не будет окончательно опустошен.
6. Чтобы удалить остатки раствора и кальция, хорошо нагреть бачок, наполнить его чистой водой (без средства для удаления накипи).
7. Нажать на кнопку приготовления кофе (рис. 6) и спустить воду до тех пор, пока бачок не опустошится полностью;
8. Повторить еще раз действия, описанные в 6 и 7 пунктах.

Если операция, описанная выше не выполняется регулярно, гарантия не распространяется на ремонт кофемашины вследствие проблем, вызванных отложением накипи.

Технические данные

Напряжение сети: 220-240 В~50/60 Гц
Потребляемая мощность: 1100 Ватт
Давление: 15 бар
Ёмкость бачка для воды: 1,4 литра
Размеры ДхВхГ 225x305x300 (382) мм
Вес 4,15 кг



Аппарат соответствует следующим директивам ЕС:

- Директива по низкому напряжению 2006/95/ЕС с последующими модификациями;
- Директива по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС с последующими модификациями;
- Европейский регламент 1275/2008 о применении электрооборудования в режиме ожидания
- Материалы и предметы, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами, отвечают распоряжениям Европейского Регламента 1935/2004.



Ни один из компонентов или комплектующих кофемашины не предназначен для мытья посудомоечной машине.

| Проблема | Возможные причины | Решение |
|--|---|--|
| Не выходит кофе эспрессо | Нет воды в бачке | Заполнить бачок для воды |
| | Закупорены выходные отверстия кофе на держателе фильтра | Очистить отверстия носиков на держателе фильтра |
| | Закупорен душ бойлера эспрессо | Выполнить процедуру очистки, как описано в разделе «Очистка душа бойлера» |
| | Накипь внутри гидравлического контура | Выполнить чистку от накипи, как описано в параграфе «Удаление накипи» |
| Кофе эспрессо капает с кромок держателя фильтра, а не из отверстий | Держатель фильтра установлен неправильно | Правильно закрепить держатель фильтра и повернуть с усилием до конца |
| | Уплотнительное кольцо бойлера для эспрессо потеряло свою эластичность | Заменить уплотнитель на капсуле эспрессо в Центре Технической поддержки |
| | Закупорены отверстия на носиках держателя фильтра | Очистить отверстия носиков на держателе фильтра |
| Кофе эспрессо холодный | Индикаторная лампочка ОК для эспрессо не включается в момент нажатия выключателя приготовления кофе | Дождаться включения индикаторной лампочки ОК |
| | Не выполнен предварительный нагрев | Предварительно разогреть чашки горячей водой |
| | Чашки не были предварительно нагреты | Предварительно разогреть чашки горячей водой |
| | Накипь внутри гидравлического контура | Удалить накипь, как описано в параграфе «Удаление накипи» |
| Повышенный шум насоса | Бачок для воды пуст | Наполните бачок |
| | Неправильно установлен бачок, и клапан на дне не открыт | Слегка надавить на бачок, чтобы открыть клапан на дне |
| | В соединителе бачка присутствуют пузырьки воздуха | Следовать инструкциям, приведенным в параграфе «Подача горячей воды», чтобы приготовить горячую воду |
| Светлая пенка кофе (быстро выходит из носика) | Недостаточно прессован молотый кофе | Увеличить прессование молотого кофе (рис. 10) |
| | Недостаточное количество молотого кофе | Увеличить количество молотого кофе |
| | Крупный помол кофе | Использовать только молотый кофе для приготовления эспрессо в кофемашине |
| | Несоответствующее качество молотого кофе | Заменить сорт молотого кофе на более качественный |

| | | |
|---|---|--|
| Тёмная пенка кофе (медленно выходит из носика) | Молотый кофе слишком прессован | Меньше прессовать кофе (рис. 6) |
| | Недостаточное количество молотого кофе | Уменьшить количество молотого кофе |
| | Закупорен нагревательный душ эспрессо | Выполнить процедуру очистки, как описано в разделе «Очистка душа бойлера» |
| | Фильтр закупорен | Выполнить очистку, как описано в пар. «очистка фильтра» |
| | Слишком мелкий помол кофе | Использовать только молотый кофе для приготовления эспрессо в кофемашине |
| | Молотый кофе слишком мелкий или слишком влажный | Использовать молотый кофе для приготовления эспрессо в кофемашине, и кофе не должен быть слишком влажным |
| | Несоответствующее качество молотого кофе | Заменить сорт молотого кофе на более качественный |
| | Накипь внутри гидравлического контура | Удалить накипь, как описано в параграфе «Удаление накипи» |
| Не образуется молочная пенка при приготовлении капучино | Недостаточно холодное молоко | Молоко должно быть температуры холодильника |
| | Загрязнена насадка для капучино | Аккуратно прочистите отверстия насадки для капучино, особенно те, что отмечены на рисунке 21 |
| | Накипь внутри гидравлического контура | Удалить накипь, как описано в параграфе «Удаление накипи» |
| Аппарат выключается | Сработало автоматическое выключение | Нажать кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, что перезапустить машину |